



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 2. mája 2007
(OR. en)**

**7224/1/07
REV 1**

CONCL 1

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Predsedníctvo
Komu : Delegácie

Predmet: **EURÓPSKA RADA V BRUSELI**
 8. – 9. MAREC 2007

ZÁVERY PREDSEDNÍCTVA

Delegáciám v prílohe zasielame závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli (8. – 9. marca 2007).

Zasadnutiu predchádzalo vystúpenie Hansa Gerta Pötteringa, nového predsedu Európskeho parlamentu, po ktorom nasledovala výmena názorov.



Európa – spoločne k úspechu:

Európa v súčasnosti zažíva hospodársky rozmach a reformy sa začínajú prejavovať vo zvyšovaní rastu a zamestnanosti. Tento priaznivý vývoj by sa mal využiť na zrýchlenie tempa modernizácie Európy a jej hospodárstva, čo by v EÚ pomohlo dosiahnuť vyššiu úroveň prosperity, vytvorilo ďalšie pracovné miesta a zvýšilo sociálnu súdržnosť. Únia je odhodlaná formovať svoju vnútornú aj vonkajšiu politiku v globalizovanom svete v súlade so svojimi hodnotami v prospech občanov Únie.

Na základe doterajšieho výrazného pokroku pri plnení cieľov obnovennej lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť a v záujme vyriešenia najnaliehavejších problémov Európska rada vyzýva členské štáty a inštitúcie EÚ, aby:

- posilnili vnútorný trh a konkurencieschopnosť, vytvorili lepšie rámcové podmienky pre inováciu a väčšie investície do výskumu a vývoja, zvýšili kvalitu pracovných miest a zlepšili sociálnu súdržnosť,
- zintenzívnili program lepšej právnej regulácie v záujme vytvorenia dynamickejšieho podnikateľského prostredia,
- vypracovali trvalo udržateľnú integrovanú európsku politiku pre oblasť klímy a energetiky.

I. Lisabonská stratégia pre rast a zamestnanosť

1. Obnovená lisabonská stratégia pre rast a zamestnanosť začína prinášať výsledky. Prispieva k priaznivému celkovému hospodárskemu vzostupu, ktorý sa odzrkadľuje v súčasných hospodárskych predpovediach: očakáva sa, že miera rastu v roku 2007 dosiahne 2,7 % a že dôjde k pozitívnemu vývoju na trhoch práce, kde sa v období rokov 2007 – 2008 vytvorí sedem miliónov nových pracovných miest, čo povedie k potenciálnemu zvýšeniu miery zamestnanosti z necelých 64 % v roku 2005 na takmer 66 % do roku 2008 a ku klesajúcej miere nezamestnanosti. Pozitívny vývoj v oblasti hospodárstva, zamestnanosti a sociálnej oblasti sa navzájom podporujú.
2. Sľubný začiatok zaznamenalo vykonávanie národných programov reforiem členských štátov a lisabonského programu Spoločenstva, ktorý sa predložil na jeseň 2005. Ako sa vyzdvihlo vo výročnej správe Komisie o pokroku z roku 2007, členské štáty vynakladajú značné úsilie na presadenie reforiem, hoci výsledky sa v jednotlivých členských štátoch a jednotlivých oblastiach politiky líšia. K dosahovaniu lisabonských cieľov prispieva aj kohézna politika.
3. Členské štáty sú odhodlané plne využiť zlepšujúcu sa celkovú hospodársku situáciu na posilnenie tempa reforiem, a tým ďalej zlepšovať globálnu konkurenčnú pozíciu Európy. S cieľom podporiť toto úsilie Európska rada schvaľuje odporúčania pre jednotlivé krajiny o hospodárskych politikách a politikách zamestnanosti členských štátov a eurozóny, ktorej členské štáty by mali zabezpečiť účinnú koordináciu politik. S cieľom umožniť prípravu ďalšieho trojročného cyklu obnovenej lisabonskej stratégie Európska rada vyzýva Komisiu, aby na jeseň 2007 predložila priebežnú správu so zreteľom na jej návrh integrovaných usmernení pre rast a zamestnanosť (2008 – 2011). Európska rada okrem toho vyzýva členské štáty, aby včas predložili svoje národné správy o vykonávaní národných programov reforiem.

4. Európska rada zdôrazňuje význam výmeny najlepších postupov v rámci viacstranného dohľadu a vyzýva na intenzívnejšiu spoluprácu medzi lisabonskými koordinátormi. Potvrďuje význam silnejšieho povedomia zodpovednosti občianskej spoločnosti, sociálnych partnerov, regiónov a miestnych orgánov, ktoré sú všetky kľúčovými zložkami pre dosiahnutie cieľov stratégie. V tejto súvislosti by sa malo vynaložiť ďalšie úsilie na zlepšenie komunikácie. Európska rada zdôrazňuje závery tripartitného sociálneho samitu z 8. marca 2007, pokiaľ ide o kľúčovú úlohu sociálnych partnerov a potrebu ich trvalej a aktívnej účasti pri plnení lisabonských cieľov.

Finančná a hospodárska politika orientovaná na rast a stabilitu

5. Na zabezpečenie dlhodobého úspechu európskej hospodárskej a menovej únie a hospodárstva Európy ako celku sú potrebné zdravé a vyvážené fiškálne politiky, umožňujúce predovšetkým dosiahnutie strednodobých rozpočtových cieľov, a ďalšie štrukturálne reformy.
6. Členské štáty sa budú aj naďalej usilovať o presadzovanie štrukturálnych reforiem a ďalšiu konsolidáciu svojich verejných rozpočtov v súlade s revidovaným Paktom stability a rastu. Dlhodobú udržateľnosť verejných financií by mali zabezpečiť ďalšie reformy dôchodkových systémov a systémov zdravotnej starostlivosti, zníženie verejného dlhu a zvýšenie miery zamestnanosti a produktivity. Kvalita verejných financií sa musí zlepšiť prostredníctvom zvýšenia efektívnosti výdavkov, reštrukturalizácie verejných výdavkov v prospech opatrení, ktoré podporujú produktivitu a inováciu, a prostredníctvom posilňovania ľudského kapitálu s cieľom zvýšiť dlhodobý rastový potenciál hospodárstva.

Posilnenie vnútorného trhu a konkurencieschopnosti Európy

7. Jadrom lisabonského programu pre rast a zamestnanosť zostáva dobre fungujúci vnútorný trh. Vzhľadom na výzvy a príležitosti globalizácie Európska rada zdôrazňuje význam ďalšieho zlepšovania fungovania vnútorného trhu s cieľom prispôbiť sa novej hospodárskej realite. Európska rada pripomína význam ďalšieho posilňovania dôvery spotrebiteľov a podnikov k vnútornému trhu. Európska rada berie na vedomie víziu jednotného trhu, ktorú načrtla Komisia vo svojej priebežnej správe, a vyzýva Komisiu, aby v druhej polovici roku 2007 čo najskôr predložila ambiciózne a komplexné preskúmanie jednotného trhu. Radu žiada, aby bezodkladne pristúpila k jeho hodnoteniu. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať stimulácii potenciálu MSP, a to aj v kultúrnych a tvorivých odvetviach, pretože sú hnacími silami rastu, tvorby pracovných miest a inovácie.

8. Posilnenie štyroch slobôd vnútorného trhu zlepší medzinárodnú konkurencieschopnosť Európskej únie. Európska rada vyzdvihuje význam iniciatívy Komisie, ktorej cieľom je dodať nový impulz vnútornému trhu s tovarom posilnením vzájomného uznávania a zlepšením jeho fungovania v harmonizovanej oblasti pri súčasnom zaručení vysokej úrovne bezpečnosti a ochrany spotrebiteľa. Žiada Radu, aby o navrhovaných opatreniach rýchlo rozhodla. Nedávno prijatá smernica o službách je kľúčovým nástrojom využitia plného potenciálu európskeho sektora služieb. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať úplnej, ucelenej, včasnej a zosúladenej transpozícii jej ustanovení. Európska rada zdôrazňuje, že plne fungujúci a prepojený vnútorný trh s plynom a elektrickou energiou, ďalšia integrácia európskych finančných trhov, najmä odstránením prekážok vytvorenia jednotného platobného priestoru, ako aj ďalšia liberalizácia trhov poštových služieb, pri ktorej sa súčasne zabezpečí financovanie efektívnej univerzálnej služby, budú dôležitými krokmi k dosiahnutiu tohto cieľa. Malo by sa vynaložiť maximálne úsilie na úspešné ukončenie legislatívneho procesu zameraného na zníženie roamingových poplatkov do konca prvej polovice roku 2007.

9. Predpokladom dobrého fungovania vnútorného trhu sú jasné a zosúladené pravidlá EÚ, ako aj včasná, správna a kvalitná transpozícia právnych predpisov Spoločenstva a účinné uplatňovanie a presadzovanie spoločných pravidiel. Členské štáty dosiahli významný pokrok pri dosahovaní cieľovej miery zaostávania v transpozícii vo výške 1,5 %; Európska rada na ne nalieha, aby pokračovali v úsilí o ďalšie postupné zníženie tejto miery zaostávania na 1,0 % najneskôr do roku 2009, a zdôrazňuje, že je dôležité stanovovať primerané konečné termíny transpozície.
10. Európska rada sa domnieva, že pre vyhliadky rastu a zamestnanosti v európskom hospodárstve, ako aj pre rozvoj je nesmierne dôležité zachovanie a posilnenie systému viacstranného obchodu založeného na WTO. Zdôrazňuje potrebu ambicióznej, vyváženej a komplexnej dohody o dlhodobom rozvojovom programe a vyzýva kľúčových partnerov, aby konali v rovnakom konštruktívnom duchu v záujme úspešného ukončenia rokovaní. Zároveň by sa malo s využitím platformy WTO rýchlo napredovať v rokovaníach o dvojstranných a regionálnych dohodách o voľnom obchode s príslušnými partnermi.
11. Vzhľadom na samit USA – EÚ, ktorý sa uskutoční v apríli 2007, Európska rada zdôrazňuje význam transatlantických hospodárskych vzťahov, ktoré by sa mali posilniť novým transatlantickým hospodárskym partnerstvom, zameraným na posilnenie podpory hospodárskej iniciatívy vyhlásenej na samite v roku 2005. Toto partnerstvo sa sústreďuje na zlepšenie konvergencie v rôznych oblastiach právnej regulácie, koordináciu úsilia o ochranu práv duševného vlastníctva a prehĺbenie spolupráce v oblasti energetiky a životného prostredia na účely zvýšenia medzinárodnej konkurencieschopnosti EÚ a USA.
12. V širšom kontexte Európska rada podčiarkuje význam zlepšenia účinného prístupu európskych podnikov najmä na rýchlo sa rozvíjajúce nové trhy. Na medzinárodnej úrovni sa musí zintenzívniť ochrana práv duševného vlastníctva a boj proti falšovaniu a pirátstvu výrobkov. Komisia sa vyzýva, aby prijala vhodné iniciatívy na rýchlejšie vytváranie a šírenie európskych noriem, ktoré by reagovali na požiadavky trhov rýchlo sa rozvíjajúcich na báze inovácie a znalostí. Taktiež sa vyzýva, aby spoločne s členskými štátmi preskúmala možné spôsoby posilnenia a ďalšieho rozvoja viacstrannej disciplíny vo vzťahu k štátnej pomoci v kontexte vonkajšej konkurencieschopnosti.

Posilnenie inovácie, výskumu a vzdelávania

13. Členské štáty sú odhodlané zlepšiť rámcové podmienky pre inováciu, ako sú napr. konkurenčné trhy, a mobilizovať ďalšie zdroje na výskum, vývoj a inováciu. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa do roku 2010 dosiahli výdavky na výskum vo výšku 3 % HDP. Vyzdvihuje potrebu optimalizovať synergiu medzi programami Spoločenstva, zlepšiť transformáciu výsledkov výskumu na inovačné výrobky a služby a zabezpečiť náležitú výmenu poznatkov medzi všetkými partnermi. Tiež vyzýva Komisiu, aby predložila odporúčania týkajúce sa usmernení pre spoluprácu a prenos technológií medzi verejným výskumom a priemyslom a aby prioritne predložila svoje stratégie pre práva duševného vlastníctva a patenty.
14. Európska rada vyzýva Komisiu a členské štáty, aby presadzovali vykonávanie stratégie inovačnej politiky. Investície do budúcich technológií sú podstatným príspevkom k zabezpečeniu konkurencieschopnosti Európy na vedúcich trhoch. V tejto súvislosti sa Komisia vyzýva, aby predložila návrhy spoločných technologických iniciatív vo vybraných odvetviach strategického významu. Tiež sa vyzýva, aby predložila návrhy iniciatív založených na článku 169 s cieľom zabezpečiť účasť Spoločenstva na programoch výskumu a technického rozvoja realizovaných niekoľkými členskými štátmi, aby sa v roku 2007 mohli začať tie najpokročilejšie z oboch druhov iniciatív. Európska rada podčiarkuje kľúčový význam špičkových ľudských zdrojov a posilnenia migrácie odborníkov. Zdôrazňuje, že dôležitú úlohu v tomto smere zohráva nedávno zriadená Európska rada pre výskum.
15. Vzdelávanie a odborná príprava sú nevyhnutnými predpokladmi dobre fungujúceho znalostného trojuholníka (vzdelávanie – výskum – inovácia) a zohrávajú kľúčovú úlohu pri zvyšovaní rastu a zamestnanosti. Pri vykonávaní pracovného programu *Vzdelávanie a odborná príprava 2010* sa za ostatných 12 mesiacov dosiahol značný pokrok. Členské štáty sú odhodlané pokračovať v reformách a v plnej miere vykonávať pracovný program, a to najmä modernizáciou vysokoškolského vzdelávania, zabezpečením kvalitného a atraktívneho odborného vzdelávania a odbornej prípravy a vykonávaním národných stratégií celoživotného vzdelávania.

16. Európska rada žiada Radu a Európsky parlament, aby ukončili podrobné preskúmanie návrhu Komisie o Európskom technologickom inštitúte v prvom polroku 2007 s cieľom prijať rozhodnutie do konca tohto roku.
17. Environmentálne technológie a ekologická inovácia prispievajú k dosahovaniu cieľov lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť, okrem iného v oblasti boja proti zmene klímy. Členské štáty sú odhodlané podporovať ekologickú inováciu prostredníctvom ambiciózneho prístupu s plným využitím vedúcich trhov v oblastiach, ako sú trvalo udržateľné a bezpečné nízkouhlíkové technológie, energia z obnoviteľných zdrojov a efektívnosť využívania energie a zdrojov. Európska rada vyzýva Komisiu, aby na začiatku roka 2008 predložila návrhy na vytvorenie integrovanej stratégie na podporu ekologickej inovácie.

Zvyšovanie zamestnanosti a modernizácia a posilňovanie európskeho sociálneho modelu

18. Vzhľadom na pozitívny vývoj na trhoch práce členských štátov Európska rada zdôrazňuje význam „dobrej práce“ a zásad, na ktorých spočíva, t. j. práv a účasti pracovníkov, rovnakých príležitostí, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a organizácie práce ústretovej voči rodine. Európska rada očakáva diskusiu o oznámení Komisie o flexiistote, ktoré by malo pomôcť pri vytváraní rôznych modelov flexiistoty s cieľom nájsť správnu kombináciu politík zodpovedajúcu potrebám trhu práce vrátane vyššej účasti na trhu práce. Na zlepšenie prístupu na trh práce, ako aj na podporu predĺženia pracovného života a profesijnej mobility počas celého života je tiež potrebné posilniť celoživotný prístup k práci.

19. Európska rada potvrdzuje, že je potrebné posilniť hospodársku a sociálnu súdržnosť v celej Únii, a zdôrazňuje kľúčovú úlohu sociálnych partnerov. Európska rada vyzdvihuje význam sociálneho rozmeru EÚ. V tejto súvislosti pripomína sociálne ustanovenia zmluvy, predovšetkým dôraz na podporu zamestnanosti pracovníkov, zlepšovanie životných a pracovných podmienok tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne. Zdôrazňuje, že v záujme zabezpečenia trvalej podpory európskej integrácie zo strany občanov Únie by sa v rámci lisabonského programu mali viac zohľadňovať spoločné sociálne ciele členských štátov. V tejto súvislosti Európska rada víta spoločnú správu o zamestnanosti a spoločnú správu o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení. Európska rada zdôrazňuje, že v záujme posilnenia sociálnej súdržnosti je potrebné bojovať proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu, najmä proti chudobe detí, a že by sa všetkým deťom mali poskytnúť rovnaké príležitosti. Viac pozornosti by sa malo venovať aktívnemu začleňovaniu, t. j. zabezpečeniu primeranej výšky minimálnych prostriedkov pre všetkých, pri ktorej sa však práca musí stále vyplácať. Správa Komisie o zhodnotení sociálnej situácie by mala byť ďalším príspevkom do diskusie o sociálnych otázkach.
20. Demografická zmena stavia členské štáty pred zložitý súbor navzájom súvisiacich výziev. Vytvorenie aliancie pre rodiny poslúži ako platforma pre výmenu názorov a poznatkov o politikách ústretových voči rodine, ako aj osvedčených postupov medzi členskými štátmi. Členské štáty budú naďalej rozvíjať politiky, ktoré podporujú rovnaké príležitosti pre mužov a ženy, ako aj úlohu mladých ľudí (vrátane ich prechodu zo školy do pracovného života), starších ľudí a ľudí s nízkou úrovňou zručností ako aktívnych účastníkov hospodárstva a trhu práce, aby sa využil ich plný potenciál prispieť k hospodárskemu a sociálnemu rozvoju spoločnosti.

II. Lepšia právna regulácia

21. Lepšia právna regulácia ostáva významným nástrojom politiky zameranej na posilnenie konkurencieschopnosti a podporu trvalo udržateľného rastu a zamestnanosti. Európska rada zdôrazňuje, že sa v roku 2006 dosiahol značný pokrok pri zlepšovaní regulačného prostredia, a víta akčný plán Komisie na znižovanie administratívneho zaťaženia v EÚ. Podčiarkuje, že na konsolidáciu a využitie doterajších úspechov je potrebné ďalšie úsilie.
22. Európska rada vyzýva Komisiu, aby pravidelne aktualizovala svoj **program zjednodušovania**. Zdôrazňuje, že je dôležité dosiahnuť v tejto oblasti konkrétne výsledky, ale bez spochybňovania politických cieľov právnej regulácie a pri rešpektovaní *acquis communautaire*, a žiada Radu, aby venovala osobitnú pozornosť návrhom na zjednodušovanie, ktoré považuje za prioritné.
23. Značný pokrok sa dosiahol v oblasti **lepšieho zákonodarstva**. Hodnotenie systému Komisie na posudzovanie vplyvu pomôže odhaliť ďalšie možnosti zlepšenia, a to aj prostredníctvom dôslednejšieho zohľadnenia aspektov relevantných pre vonkajšiu konkurencieschopnosť ako súčasti piliera hospodárskeho vplyvu. Európska rada považuje zriadenie *výboru pre posudzovanie vplyvu* Komisiou za významný krok v záujme ďalšieho zlepšenia kvality systému posudzovania vplyvu. Európska rada zdôrazňuje potrebu širšieho využívania posúdení vplyvu Radou a Európskym parlamentom. Na svojom jarnom zasadnutí v roku 2008 Európska rada na základe správy Komisie posúdi, či sú potrebné ďalšie opatrenia, pričom zohľadní viaceré možnosti vrátane skupiny nezávislých expertov, ktorá má radiť inštitúciám pri ich práci zameranej na lepšiu právnu reguláciu.

24. Európska rada zdôrazňuje, že **zníženie administratívneho zaťaženia** je dôležitým prvkom posilnenia európskeho hospodárstva, hlavne pokiaľ ide o jeho vplyv na MSP. Na výrazné zníženie administratívneho zaťaženia v rámci EÚ je potrebné značné spoločné úsilie. Európska rada preto súhlasí, aby sa do roku 2012 administratívne zaťaženie, ktoré vyplýva z právnych predpisov EÚ, znížilo o 25 %. Pri zohľadnení rôznych východiskových pozícií a tradícií Európska rada vyzýva členské štáty, aby si do roku 2008 stanovili vlastné podobne ambiciózne vnútroštátne ciele v oblastiach svojich právomocí.
25. Vzhľadom na uvedené Európska rada vyzýva Komisiu, aby s pomocou členských štátov zaviedla akčný program na znižovanie administratívneho zaťaženia, súhlasí, že by sa meranie administratívnych nákladov spôsobených právnymi predpismi Spoločenstva malo začať v prioritných oblastiach navrhnutých Komisiou, a vyzýva Radu a Európsky parlament, aby po predložení príslušných návrhov Komisie venovali osobitnú pozornosť opatreniam stanoveným v akčnom programe, ktoré je potrebné bezodkladne vykonať a ktoré by sa mali urýchlene prijať v roku 2007. Podporuje zámer Komisie vytvoriť v rámci pilotného projektu nezávislý výbor expertov, ktorý by Komisii a členským štátom pomáhal pri vykonávaní akčného plánu na znižovanie administratívneho zaťaženia.
26. Európska rada žiada Radu, aby každoročne preskúmala pokrok vo všetkých aspektoch lepšej právnej regulácie.

III. Integrovaná politika v oblasti klímy a energetiky

27. Problémy súvisiace so zmenou klímy je potrebné účinne a naliehavo riešiť. Nedávne štúdie na túto tému prispeli k zvýšeniu povedomia a prehĺbeniu znalostí o dlhodobých dôsledkoch vrátane dôsledkov pre celosvetový hospodársky rozvoj a zdôraznili potrebu rozhodných a bezodkladných opatrení. Európska rada podčiarkuje kľúčový význam dosiahnutia strategického cieľa, ktorým je obmedzenie zvýšenia celosvetovej priemernej teploty na najviac 2 °C v porovnaní s hodnotami z predindustriálneho obdobia.

28. Vzhľadom na to, že výroba a spotreba energie sú hlavnými zdrojmi emisií skleníkových plynov, je na realizáciu tohto cieľa potrebný integrovaný prístup k politike v oblasti klímy a energetiky. Pri tejto integrácii by sa mali obe zložky navzájom podporovať. So zreteľom na uvedené a pri plnom rešpektovaní štruktúry energetických zdrojov, ktorú si členské štáty zvolili, ako aj ich zvrchovanosti nad základnými zdrojmi energie bude energetická politika pre Európu (EPE) v duchu solidarity medzi členskými štátmi plniť tieto tri ciele:
- zvýšenie bezpečnosti dodávok,
 - zabezpečenie konkurencieschopnosti európskych ekonomík a dostupnosti cenovo prístupnej energie,
 - podpora trvalej environmentálnej udržateľnosti a boj proti zmene klímy.

Ochrana klímy

29. Európska rada podčiarkuje, že EÚ zohráva vedúcu úlohu v oblasti medzinárodnej ochrany klímy. Zdôrazňuje, že kľúčovým faktorom účinnej, efektívnej a spravodlivej reakcie v rozsahu potrebnom na riešenie problémov súvisiacich so zmenou klímy bude spoločné medzinárodné úsilie. Z tohto dôvodu je potrebné na medzinárodnej konferencii OSN o klíme, ktorá sa začne koncom roka 2007, otvoriť rokovania o globálnej a komplexnej dohode na obdobie po roku 2012 a ukončiť ich do roku 2009. Táto dohoda by mala využiť a rozvinúť štruktúru Kjótskeho protokolu a poskytnúť spravodlivý a pružný rámec pre čo najširšiu účasť. V tejto súvislosti Európska rada schvaľuje prvky, ktoré Rada pre životné prostredie na svojom zasadnutí, ktoré sa konalo 20. februára 2007, určila za nevyhnutné zložky účinného a vhodného rámca pre obdobie po roku 2012, ktoré by okrem iného mali zahŕňať vytvorenie spoločnej predstavy o tom, ako dosiahnuť konečný cieľ rámcového dohovoru OSN o zmene klímy, posilnenie a rozšírenie celosvetových trhov s uhlíkom, vývoj, zavádzanie a transfer potrebnej technológie na znižovanie emisií, vhodné opatrenia na vyrovnanie sa s dôsledkami zmeny klímy, riešenie problému odlesňovania a emisií z medzinárodnej leteckej a námornej dopravy. Všetky krajiny by sa mali vyzvať, aby prispeli k úsiliu v tomto rámci podľa svojej konkrétnej zodpovednosti a príslušných možností.

30. Európska rada potvrdzuje, že základným pilierom celosvetového trhu s uhlíkom sú záväzky týkajúce sa absolútneho zníženia emisií. Rozvinuté krajiny by mali ísť naďalej príkladom a zaviazat' sa, že spoločne do roku 2020 znížia svoje emisie skleníkových plynov rádovo o 30 % v porovnaní s rokom 1990. Takto by mali postupovať aj v záujme spoločného zníženia svojich emisií o 60 % až 80 % do roku 2050 v porovnaní s rokom 1990.
31. Európska rada v tejto súvislosti schvaľuje cieľ EÚ prispieť ku globálnej a komplexnej dohode na obdobie po roku 2012 znížením emisií skleníkových plynov do roku 2020 o 30 % v porovnaní s rokom 1990, ak sa ostatné rozvinuté krajiny zaviažu k porovnateľnému zníženiu emisií a hospodársky rozvinutejšie rozvojové krajiny k príspevku primeranému ich zodpovednosti a možnostiam. Vyzýva tieto krajiny, aby predložili návrhy svojich príspevkov k dohode na obdobie po roku 2012.
32. Európska rada zdôrazňuje, že EÚ je odhodlaná premeniť Európu na hospodárstvo s vysokou energetickou efektívnosťou a nízkymi emisiami skleníkových plynov, a prijíma rozhodnutie, že do uzatvorenia globálnej a komplexnej dohody na obdobie po roku 2012 a bez toho, aby bola dotknutá jej pozícia na medzinárodných rokovaníach, EÚ prijíma pevný nezávislý záväzok znížiť do roku 2020 emisie skleníkových plynov aspoň o 20 % v porovnaní s rokom 1990.
33. Európska rada prijíma rozhodnutie, že je potrebný diferencovaný prístup k príspevkom členských štátov, ktorý je spravodlivý a transparentný a ktorý zohľadňuje vnútroštátnu situáciu a príslušné základné roky pre prvé obdobie záväzkov v rámci Kjótskeho protokolu. Uznáva, že pri plnení týchto cieľov sa bude vychádzať z politík Spoločenstva a z dohodnutého vnútorného rozdelenia záťaže, a vyzýva Komisiu, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi bezodkladne začala technickú analýzu kritérií vrátane socio-ekonomických parametrov a iných relevantných a porovnateľných parametrov, ktoré budú základom ďalšej podrobnej diskusie. Vzhľadom na veľký význam odvetví náročných na energiu Európska rada zdôrazňuje, že je potrebné prijať hospodárne opatrenia na zvýšenie konkurencieschopnosti týchto európskych odvetí, ako aj ich vplyvu na životné prostredie.

34. Európska rada konštatuje, že sa zvyšuje podiel rozvojových krajín na emisiách skleníkových plynov a že je potrebné, aby v súlade so všeobecnou zásadou spoločnej, ale diferencovanej zodpovednosti a príslušných schopností rozvojové krajiny reagovali na toto zvýšenie znížením intenzity emisií súvisiacej s ich hospodárskym rozvojom. Európska rada je pripravená naďalej poskytovať a zvyšovať podporu rozvojovým krajinám pri znižovaní ich zraniteľnosti a prispôsobovaní sa zmene klímy.
35. Vzhľadom na ústrednú úlohu obchodovania s emisiami v dlhodobej stratégii EÚ na zníženie emisií skleníkových plynov Európska rada vyzýva Komisiu, aby včas preskúmala systém EÚ na obchodovanie s emisiami na účely zvýšenia jeho transparentnosti a posilnenia a rozšírenia rozsahu jeho pôsobnosti a v rámci preskúmania tohto systému zvažila rozšírenie jeho pôsobnosti aj na využívanie pôdy, zmenu využívania pôdy, lesné hospodárstvo a pozemnú dopravu.
- Európska rada zdôrazňuje nevyhnutnosť účinnej, bezpečnej a udržateľnej európskej dopravnej politiky. V tejto súvislosti je dôležité pokročiť v činnostiach na zvýšenie ekologického charakteru európskeho dopravného systému. Európska rada berie na vedomie súčasné úsilie Európskej komisie, pokiaľ ide o posúdenie vonkajších nákladov na dopravu a ich premietnutia do vnútorných nákladov.

Energetická politika

36. Vzhľadom na globálne otepľovanie a potrebu zaistiť bezpečnosť dodávok a zvýšiť konkurencieschopnosť podnikov je čoraz nevyhnutnejšie a naliehavejšie, aby EÚ zaviedla integrovanú energetickú politiku, ktorá bude kombináciou činností na európskej úrovni a na úrovni členských štátov. Ako míľnik pri tvorbe energetickej politiky pre Európu (EPE) a odrazový mostík pre ďalšiu činnosť prijíma Európska rada komplexný akčný plán pre energetiku na obdobie rokov 2007 – 2009 (príloha I), ktorý vychádza z oznámenia Komisie *Energetická politika pre Európu*. Európska rada konštatuje, že výber štruktúry energetických zdrojov členských štátov môže ovplyvniť energetickú situáciu v iných členských štátoch a schopnosť Únie dosiahnuť tri ciele EPE.

37. Akčný plán stanovuje spôsob, akým možno dosiahnuť výrazný pokrok v efektívnom fungovaní a dobudovaní vnútorného trhu EÚ s plynom a elektrickou energiou a zvýšiť prepojenosť a integrovanosť trhu. Navrhuje sa v ňom vymenovanie koordinátorov EÚ pre štyri prioritné projekty európskeho záujmu. Plán sa venuje aj kľúčovej otázke bezpečnosti dodávok energie a reakcii na potenciálne krízy. Pokiaľ ide o bezpečnosť dodávok, Európska rada zdôrazňuje význam plného využitia dostupných nástrojov pre zlepšenie dvojstrannej spolupráce EÚ so všetkými dodávateľmi a zabezpečenie spoľahlivých energetických tokov do Únie. Poskytuje jasné usmernenia pre účinnú európsku medzinárodnú energetickú politiku založenú na rovnakom postoji. Stanovuje veľmi ambiciózne kvantifikované ciele v oblasti energetickej efektívnosti, energie z obnoviteľných zdrojov a využívania biopalív a vyzýva na vypracovanie európskeho strategického plánu energetických technológií, ktorý sa venuje aj environmentálne bezpečnému zachytávaniu a sekvestrácii uhlíka a ktorý sa má preskúmať na jarnom zasadnutí Európskej rady v roku 2008.
38. Európska rada vyzýva všetky dotknuté strany, aby podnikli rýchle a rozhodné kroky v záujme splnenia všetkých prvkov akčného plánu v súlade s jeho ustanoveniami a podmienkami. Vyzýva v prvom rade Komisiu, aby čo najrýchlejšie predložila návrhy, ktoré sa v akčnom pláne požadujú.

Ďalšie kroky

39. Na základe integrovaného prístupu k politike v oblasti klímy a energetiky sa bude akčný plán pre energetiku pravidelne preskúmať v kontexte každoročného hodnotenia Európskej rady, ktoré sa týka pokroku a výsledkov dosiahnutých pri vykonávaní politík EÚ v tejto oblasti. Komisia sa vyzýva, aby začiatkom roku 2009 predložila aktualizované strategické preskúmanie odvetvia energetiky, ktoré bude tvoriť základ nového akčného plánu pre energetiku po roku 2010, ktorý sa má prijať na jarnom zasadnutí Európskej rady v roku 2010.

IV. Medzinárodné vzťahy

40. Európska rada potvrdzuje strategický význam samitu EÚ – Afrika, ktorý sa má uskutočniť v druhej polovici roku 2007. Vyjadruje vďaka nadchádzajúcemu portugalskému predsedníctvu za jeho pripravenosť usporiadať tento samit v decembri 2007 v Lisabone.
41. Európska rada víta skutočnosť, že sa 8. februára v Mekke dosiahla dohoda o vytvorení palestínskej vlády národnej jednoty. Oceňuje úlohu, ktorú pri dosiahnutí palestínskeho zmierenia zohrala Saudská Arábia a arabskí čelní predstavitelia. EÚ je pripravená spolupracovať s legitímnou palestínskou vládou, ktorá prijíma platformu zohľadňujúcu zásady kvarteta. Vyzýva kvarteto, aby naďalej aktívne prispievalo k mierovému procesu na Blízkom východe.
42. Európska rada pripomína svoje odhodlanie posilniť zvrchovanosť, územnú celistvosť a nezávislosť Libanonu. Opakuje svoju výzvu k plnému a rýchlemu vykonaniu rezolúcie 1701 a všetkých ďalších relevantných rezolúcií Bezpečnostnej rady. Potvrdzuje svoju podporu zriadeniu osobitného tribunálu pre Libanon v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady 1664 a naliehavo žiada o podporu všetkých členov medzinárodného spoločenstva. Víta každé konštruktívne medzinárodné sprostredkovateľské úsilie, najmä zo strany generálneho tajomníka Ligy arabských štátov a Saudskej Arábie, zamerané na vyriešenie súčasnej politickej krízy v krajine. Zdôrazňuje, že je potrebné plniť záväzky prijaté na medzinárodnej konferencii Paríž III.

AKČNÝ PLÁN EURÓPSKEJ RADY (2007 – 2009)

ENERGETICKÁ POLITIKA PRE EURÓPU (EPE)

Akčný plán obsahuje prioritné činnosti, z ktorých niektoré môžu prispieť k viacerým z troch cieľov EPE. Nové opatrenia by mali zohľadňovať zásady lepšej právnej regulácie, najmä pokiaľ ide o posudzovanie vplyvu. Týmito prioritnými činnosťami sú:

I. Vnútorňý trh s plynom a elektrickou energiou

1. Európska rada berie na vedomie správu Komisie o vnútornom trhu a konečnú správu o prieskume trhu s plynom a elektrickou energiou a s cieľom zvýšiť konkurenciu, zabezpečiť účinnú reguláciu a podporiť investície v prospech spotrebiteľov:
 - potvrdzuje, že na ceste k dosiahnutiu tohto cieľa je rozhodnutá zabezpečiť ako prvý krok včasné a úplné formálne i obsahové vykonanie platných právnych predpisov v oblasti vnútorného trhu, ktoré súvisia s otvorením trhu s plynom a elektrickou energiou, pretože sa zatiaľ nepodarilo vytvoriť skutočne konkurenčný, prepojený a jednotný celoeurópsky vnútorný trh s energiou, ktorý by bol významným prínosom pre konkurencieschopnosť a spotrebiteľov v EÚ, ako aj pre bezpečnosť dodávok,
 - poznamenáva, že investičné rozhodnutia a rozvoj regulačného rámca sa vzájomne ovplyvňujú, a preto sa nazdáva, že opatrenia, ktoré ovplyvňujú vnútorný trh, sa musia v budúcnosti navrhovať a vykonávať tak, aby sa vytvoril pozitívny rámec pre veľmi potrebné investície,
 - so zreteľom na charakteristiky odvetvia plynu a elektrickej energie a vnútroštátnych a regionálnych trhov sa dohodla, že je potrebné:
 - účinné oddelenie dodávateľských a výrobných činností od sieťových operácií, ktoré sa opiera o nezávisle riadené a primerane regulované sieťové operačné systémy, ktoré zabezpečia rovnaký a otvorený prístup k dopravným infraštruktúram a nezávislosť rozhodnutí o investíciách do infraštruktúry,
 - ďalšia harmonizácia právomocí a posilňovanie nezávislosti vnútroštátnych energetických regulátorov,

- zriadenie nezávislého mechanizmu na účely spolupráce a prijímania rozhodnutí vnútroštátnych regulátorov v súvislosti s dôležitými cezhraničnými otázkami,
- vytvorenie nového mechanizmu Spoločenstva pre prevádzkovateľov prenosových sústav na účely zlepšenia prevádzky siete a bezpečnosti elektrickej siete s využitím existujúcich postupov spolupráce,
- efektívnejší a integrovanejší systém cezhraničného trhu s elektrickou energiou a prevádzky elektrických sietí vrátane vypracovania technických noriem,
- posilnenie hospodárskej súťaže a bezpečnosti dodávok prostredníctvom ľahšej integrácie nových elektrární do elektrických sietí vo všetkých členských štátoch, čo bude motivovať najmä nových účastníkov trhu,
- relevantné investičné signály, ktoré prispievajú k zefektívneniu a zvýšeniu bezpečnosti prevádzky prenosovej siete,
- zvýšenie transparentnosti operácií na trhu s energiou,
- lepšia ochrana spotrebiteľov, napríklad prostredníctvom vytvorenia charty spotrebiteľov v oblasti energetiky.

Európska rada okrem tohto vyzýva Komisiu, aby:

- s dostatočných predstihom pred júnovým zasadnutím Rady pre energetiku podrobnejšie objasnila plánované kľúčové opatrenia a ich vplyv,
- spoločne s členskými štátmi vypracovala strednodobú a dlhodobú predpoveď dodávok plynu a elektrickej energie a dopytu po nich a určila výšku ďalších investícií potrebných na naplnenie strategických potrieb EÚ,
- posúdila vplyv vertikálne integrovaných energetických spoločností z tretích krajín na vnútorný trh a našla spôsob uplatňovania zásady reciprocity,
- posúdila prístup k zásobníkom plynu v EÚ.

Európska rada vyzýva Komisiu, aby predložila príslušné návrhy, pokiaľ možno aj prostredníctvom skvalitňovania platných právnych predpisov.

2. Európska rada potvrdzuje, že je potrebné zlepšiť regionálnu cezhraničnú výmenu a urýchliť rozvoj regionálnej energetickej spolupráce a súčasne riešiť problémy okrajových trhov s energiou a uľahčiť integráciu regionálnych trhov s energiou do vnútorného trhu EÚ a jeho ďalší rozvoj najmä prostredníctvom prepojenia, pričom je potrebné zohľadniť integráciu energie obnoviteľných zdrojov na pevnine a na mori, a tak:

- víta ako prvý krok zámer Komisie v prípade potreby vymenovať v súlade s článkom 10 rozhodnutia 1364/2006/ES európskych koordinátorov s cieľom urýchliť najdôležitejšie prioritné projekty európskeho záujmu¹; poznamenáva však, že na dosiahnutie dostatočnej miery prepojenia najmä izolovaných trhov s energiou sú potrebné nové projekty, a žiada dotknuté členské štáty, aby do roku 2010 dosiahli aspoň 10 % kapacitu prepojenia, pokiaľ ide o elektrickú energiu a plyn. Na tento účel by mali posilniť vzájomnú dvojstrannú spoluprácu, napríklad vypracovaním vhodných usmernení,
- vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy zamerané na zjednodušenie schvaľovacích postupov.

II. Bezpečnosť dodávok

3. Európska rada s cieľom prispieť k bezpečnosti dodávok v duchu solidarity medzi členskými štátmi, a to najmä v prípade energetickej krízy:

- podčiarkuje potrebu zvýšiť bezpečnosť dodávok pre EÚ ako celok, ako aj pre jednotlivé členské štáty prostredníctvom:
 - účinnej diverzifikácie energetických zdrojov a prepravných trás, čím sa zvýši aj intenzita hospodárskej súťaže na vnútornom trhu s energiou,
 - zabezpečenia účinnejších mechanizmov reakcie v prípade krízy na princípe vzájomnej spolupráce a najmä s využitím existujúcich mechanizmov, pričom je po dôkladnom posúdení existujúcich prostriedkov potrebné zvážiť široké spektrum možností, zohľadniť základnú zodpovednosť členských štátov v oblasti ich domáceho dopytu a vhodným spôsobom využiť možnosti varovania, ktoré ponúka sieť spravodajcov pre energetickú bezpečnosť,
 - zlepšenia transparentnosti údajov o ropе a preskúmania infraštruktúr EÚ na dodávku ropy a mechanizmov EÚ na tvorbu ropných zásob, ktoré dopĺňajú krízový mechanizmus IEA, najmä pokiaľ ide o dostupnosť v prípade krízy,
 - dôkladnej analýzy dostupnosti zásobníkov plynu v EÚ a nákladov na ne,
 - posúdenia vplyvu súčasného a potenciálneho dovozu energie a podmienok príslušných sietí na bezpečnosť dodávok do jednotlivých členských štátov,
 - zriadenia „energetického observatória“ v rámci Komisie.

¹ Zoznam prioritných projektov európskeho záujmu sa nachádza v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady 1364/2006/ES. Pokiaľ ide o koordinátorov a bez toho, aby boli dotknuté ďalšie vymenovania, Rada konštatuje, že Komisia vo svojom oznámení počíta s týmito projektmi: energetické spojenie medzi Nemeckom, Poľskom a Litvou; pripojenia na morskú veternú energiu v severnej Európe; elektrické prepojenia medzi Francúzskom a Španielskom a plynovod Nabucco na prepravu plynu z kaspickej oblasti do strednej Európy.

III. Medzinárodná energetická politika

4. Tvorba spoločného prístupu k vonkajšej energetickej politike sa musí urýchliť, pričom jej súčasť musí tvoriť dialóg a partnerstvá medzi spotrebiteľskými a producentskými krajinami, ako aj medzi spotrebiteľskými krajinami navzájom a medzi spotrebiteľskými a tranzitnými krajinami, okrem iného prostredníctvom organizácií, ako je napríklad OPEC. V záujme toho Európska rada zdôrazňuje tieto nevyhnutné prvky ďalšieho prehlbovania rovnakého postoja v rámci EÚ pri podpore troch cieľov energetickej politiky:

- prerokovanie a finalizácia dohody s Ruskom o vzťahoch po skončení platnosti súčasnej dohody o partnerstve a spolupráci, najmä pokiaľ ide o energetické otázky¹,
- zintenzívnenie vzťahov EÚ so Strednou Áziou, regiónmi Kaspického mora a Čierneho mora s cieľom ďalej diverzifikovať zdroje a trasy,
- posilnenie budovania partnerstva a spolupráce v dvojstranných dialógoch o energetike s USA, ako aj s Čínou, Indiou, Brazíliou a inými krajinami s rýchlo rastúcim hospodárstvom, pričom je potrebné klásť dôraz na znižovanie emisií skleníkových plynov, energetickú efektívnosť, obnoviteľné zdroje energie a energetické technológie zamerané na nízku úroveň emisií, najmä technológie zachytávania a sekvestrácie uhlíka (CCS),
- zabezpečenie vykonávania Zmluvy o energetickom spoločenstve na účely jej ďalšieho rozvoja a prípadného rozšírenia na Nórsko, Turecko, Ukrajinu a Moldavsko,
- plné využívanie nástrojov, ktoré ponúka európska susedská politika,
- posilnenie vzťahov v oblasti energetiky s Alžírskom, Egyptom a inými producentskými krajinami v regióne Mašreku/Magrebu²,
- rozvíjanie osobitného dialógu o energetike s africkými krajinami a využívanie nástrojov Spoločenstva najmä na posilnenie decentralizovanej výroby energie z obnoviteľných zdrojov a prístupnosti energie a trvalej udržateľnosti energetiky vo všeobecnosti v tomto regióne, ako aj energetickej infraštruktúry spoločného záujmu,
- podpora prístupu k energetike v kontexte Komisie OSN pre trvalo udržateľný rozvoj.

¹ Touto formuláciou nie sú dotknuté prebiehajúce diskusie o mandáte na rokovania o dohode o vzťahoch po skončení platnosti súčasnej dohody o partnerstve a spolupráci.

² So zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy z 22. januára 2007 (dokument 5463/07).

IV. Energetická efektívnosť a energia z obnoviteľných zdrojov

5. Európska rada si uvedomuje rastúci dopyt po energii a zvyšujúce sa ceny energie, ako aj prínosy silných a včasných spoločných medzinárodných opatrení v oblasti zmeny klímy. Je presvedčená o tom, že výrazné zvýšenie energetickej efektívnosti a výroby energie z obnoviteľných zdrojov zvýši energetickú bezpečnosť, obmedzí predpokladané zvýšenie cien energie a zníži emisie skleníkových plynov na úrovne, ktoré si EÚ stanovila za cieľ po roku 2012, a zdôrazňuje, že pri dosahovaní cieľa úspory energie a cieľov v oblasti ďalej uvedených obnoviteľných zdrojov a biopalív by sa mali spravodlivo a primerane rozdeľovať úlohy a prínosy medzi všetky členské štáty pri zohľadnení ich špecifickej situácie, východiskovej pozície a potenciálu.
6. Na základe uvedeného Európska rada:
- zdôrazňuje potrebu zvýšiť energetickú efektívnosť v EÚ, aby sa dosiahol cieľ usporiť 20 % spotreby energie EÚ v porovnaní s prognózami na rok 2020, ktoré odhadla Komisia vo svojej zelenej knihe o energetickej efektívnosti, a vyzýva členské štáty, aby na tento účel využili vnútroštátne akčné plány v oblasti energetickej efektívnosti,
 - vyzýva na dôkladné a rýchle vykonanie piatich ambiciózných hlavných priorít, ktoré sa vyzdvihli v záveroch Rady z 23. novembra 2006¹ o akčnom pláne Komisie pre energetickú účinnosť a ktoré sa týkajú energeticky efektívnej dopravy, dynamických minimálnych požiadaviek na efektívnosť zariadení využívajúcich energiu, správania spotrebiteľov energie zameraného na energetickú efektívnosť a úsporu energie, energetických technológií a inovácie a úspory energie v budovách,
 - vyzýva Komisiu, aby urýchlene predložila návrhy, ktoré by umožnili prijať požiadavky na zvýšenie energetickej efektívnosti osvetlenia v kanceláriách a pouličného osvetlenia do roku 2008 a na zvýšenie energetickej efektívnosti žiaroviek a iných druhov osvetlenia v domácnostiach do roku 2009,
 - víta zámer Komisie predložiť v roku 2007 návrh novej medzinárodnej dohody o energetickej efektívnosti na účely rozvoja spoločného celosvetového úsilia zameraného na podporu energetickej efektívnosti, pričom je potrebné mať na pamäti, že takáto dohoda by mala dopĺňať politiku EÚ v oblasti energetickej efektívnosti,
 - podporuje využívanie medzinárodných rokovaní na presadzovanie trvalo udržateľných výrobných metód a na podporu medzinárodného obchodu s tovarom a službami, ktoré sú energeticky efektívne a priaznivé pre životné prostredie,
 - vyzýva k skorému preskúmaniu usmernení Spoločenstva pre štátnu pomoc na ochranu životného prostredia a iných relevantných nástrojov Spoločenstva, ktoré môžu poskytovať stimuly, aby tieto usmernenia vo väčšej miere podporovali ciele Spoločenstva v oblasti energetiky a zmeny klímy.

¹ Dokument 15210/06.

7. Európska rada potvrdzuje dlhodobý záväzok Spoločenstva presadzovať rozvoj energie z obnoviteľných zdrojov v celej EÚ po roku 2010, zdôrazňuje, že všetky druhy energie z obnoviteľných zdrojov v prípade nákladovo efektívneho využívania spoločne prispievajú k bezpečnosti dodávok, konkurencieschopnosti a trvalej udržateľnosti, a je presvedčená, že je mimoriadne dôležité vyslať priemyslu, investorom, inovátorom a výskumným pracovníkom jasný signál. Z týchto dôvodov pri zohľadnení rozličnej situácie jednotlivých krajín, ich východiskových pozícií a potenciálov schvaľuje tieto ciele:
- záväzný cieľ, ktorým je 20 % podiel energie z obnoviteľných zdrojov na celkovej spotrebe energie EÚ do roku 2020,
 - záväzný minimálny cieľ pre všetky členské štáty, ktorým je 10 % podiel biopalív na celkovej spotrebe benzínu a nafty v doprave v EÚ do roku 2020, ktorý sa má dosiahnuť nákladovo efektívnym spôsobom. Záväzný charakter tohto cieľa je primeraný pod podmienkou, že výroba bude trvalo udržateľná, že postupne budú komerčne dostupné biopalivá druhej generácie a že sa zodpovedajúcim spôsobom bude meniť a dopĺňať smernica o kvalite palív, aby sa umožnila dostatočná miera miešania.

Z tohto celkového cieľa pre obnoviteľné zdroje energie by sa mali odvodiť diferencované celkové vnútroštátne ciele, a to za plnej účasti členských štátov s náležitým prihliadnutím na spravodlivé a primerané rozdelenie, pri ktorom sa vezmú do úvahy rôzne východiskové pozície a rôzne potenciály (vrátane existujúcej úrovne energie z obnoviteľných zdrojov a štruktúry energetických zdrojov – pozri odseky 10 a 11), a ak členské štáty splnia minimálny cieľ pre biopalivá, môže sa im ponechať možnosť stanoviť vnútroštátne ciele pre jednotlivé odvetvia energie z obnoviteľných zdrojov (elektrická energia, vykurovanie a chladenie, biopalivá).

V záujme splnenia týchto cieľov Európska rada:

- vyzýva k vytvoreniu uceleného celkového rámca pre energiu z obnoviteľných zdrojov, ktorý by mohol vychádzať z návrhu novej komplexnej smernice o využívaní všetkých obnoviteľných zdrojov energie, ktorý predloží Komisia v roku 2007. Tento návrh by mal byť v súlade s inými právnymi predpismi Spoločenstva a mohol by obsahovať ustanovenia o:
 - = celkových vnútroštátnych cieľoch členských štátov,
 - = vnútroštátnych akčných plánoch, ktoré obsahujú odvetvové ciele a opatrenia na ich splnenie, a
 - = kritériách a opatreniach na zabezpečenie trvalo udržateľnej výroby a využívania bioenergie a na zamedzenie konfliktom medzi rôznymi spôsobmi využitia biomasy,
- vyzýva k dôkladnému a rýchlemu vykonaniu opatrení, ktoré Rada vyzdvihla vo svojich záveroch z júna 2006¹ o akčnom pláne Komisie o biomase, najmä pokiaľ ide o demonštračné projekty pre biopalivá druhej generácie,

¹ Dokument 9669/06.

- vyzýva Komisiu, aby analyzovala potenciál prepojení a cezhraničných synergií a synergií v rámci celej EÚ na dosiahnutie celkového cieľa v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov, čo bude riešiť aj situáciu krajín a regiónov, ktoré sú z veľkej časti izolované od trhu EÚ s energiami,
 - vyzýva Komisiu, aby spolupracovala s členskými štátmi na rozvoji energie z obnoviteľných zdrojov, napríklad prostredníctvom rozšíreného fóra pre energiu z obnoviteľných zdrojov, a na podpore výmeny najlepších postupov.
8. Európska rada podčiarkuje, že pri plnení dlhodobých cieľov EÚ v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov musí zohrávať ústrednú úlohu obchodovanie s emisiami, a zdôrazňuje, že je dôležité, aby Komisia preskúmala systém EÚ na obchodovanie s emisiami, aby sa vytvoril lepší systém, ktorý zabezpečí trhové, nákladovo efektívne prostriedky na znižovanie emisií pri minimálnych nákladoch, a to aj pokiaľ ide o energeticky náročné odvetvia, ako aj prostriedky, ktoré významne prispievajú k celkovým cieľom EÚ.
- V. Energetické technológie**
9. Európska rada uznáva potrebu posilniť energetický výskum, najmä v záujme rýchlejšieho dosiahnutia konkurencieschopnosti trvalo udržateľných druhov energie, najmä obnoviteľných zdrojov, a nízkouhlíkových technológií a v záujme ďalšieho rozvoja technológií energetickej efektívnosti, a víta zámer Komisie predložiť v roku 2007 európsky strategický plán pre energetické technológie, ktorý sa posúdi najneskôr na jarnom zasadnutí Európskej rady v roku 2008.
10. Európska rada si uvedomuje obrovský celosvetový prínos trvalo udržateľného využívania fosílnych palív, a tak:
- podčiarkuje význam výrazného zvýšenia efektívnosti výroby a čistých technológií spaľovania fosílnych palív,
 - naliehavo vyzýva členské štáty a Komisiu, aby pracovali na posilňovaní výskumu a vývoja a na tvorbe potrebného technického, hospodárskeho a regulačného rámca s cieľom využiť technológie zachytávania a sekvestrácie uhlíka, ktoré sú bezpečné pre životné prostredie, v nových elektrárňach na fosílne palivá podľa možnosti do roku 2020,
 - víta zámer Komisie zriadiť stimulačný mechanizmus, vďaka ktorému by sa do roku 2015 mohlo vybudovať a prevádzkovať až 12 elektrární, ktoré by demonštrovali trvalo udržateľné technológie spaľovania fosílnych palív v komerčnej výrobe energie.

11. Európska rada pripomína, že EPE bude v plnej miere rešpektovať štruktúru energetických zdrojov, ktorú si členské štáty zvolili, a tak:
- berie na vedomie posúdenie, ktoré vypracovala Komisia a ktoré sa týka prínosu jadrovej energie k vyriešeniu rastúcich obáv v súvislosti s bezpečnosťou dodávok energie a znížením emisií CO₂, pričom sa v rozhodovacom procese zabezpečí prvoradé zohľadňovanie jadrovej bezpečnosti,
 - potvrdzuje, že každý jeden členský štát sa môže rozhodnúť, či bude využívať jadrovú energiu, a zdôrazňuje, že je pritom potrebné ďalej zlepšovať jadrovú bezpečnosť a nakladanie s jadrovým odpadom, a v záujme toho:
 - podporuje výskum a vývoj v oblasti nakladania s odpadom, najmä v rámci siedmeho výskumného rámcového programu,
 - predpokladá, že by sa mohla vytvoriť skupina na vysokej úrovni pre jadrovú bezpečnosť a nakladanie s odpadom,
 - navrhuje, aby sa uskutočnila všeobecná diskusia všetkých príslušných zainteresovaných strán o možnostiach a rizikách jadrovej energie.
-

ZOZNAM DOKUMENTOV PREDLOŽENÝCH EURÓPSKEJ RADE

1. LISABONSKÁ STRATÉGIA PRE RAST A ZAMESTNANOSŤ

Oznámenie Komisie jarnému zasadnutiu Európskej rady – Implementácia obnovenej Lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť – „Rok konkrétnych výsledkov“ (ČASŤ I/IV)
5074/07 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 (en) [KOM(2006) 816]

Odporúčanie pre odporúčanie Rady o aktualizácii všeobecných usmernení hospodárskej politiky členských štátov a Spoločenstva pre rok 2007 a o vykonávaní politík zamestnanosti členských štátov
6881/07

Dokument o zásadných otázkach – príspevok Rady pre hospodárske a finančné záležitosti na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
6862/07

Dokument o zásadných otázkach – príspevok Rady pre konkurencieschopnosť na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
6560/07

Kľúčové posolstvá Rady pre zamestnanosť, sociálnu politiku, zdravie a spotrebiteľské záležitosti na jarné zasadnutie Európskej rady
6705/07

Kľúčové posolstvá na jarné zasadnutie Európskej rady v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy
5625/07

Hlavné témy na jarné zasadnutie Európskej rady v oblasti politiky mládeže
5841/07

Závery Rady o prínose sektora dopravy pre lisabonskú stratégiu
5804/07

Spoločná správa o zamestnanosti 2006/2007
6706/07

Spoločná správa o sociálnej ochrane a sociálnom začlenení na rok 2007
6694/07 + ADD 1

Správa Komisie o rovnosti žien a mužov – 2007
6205/07 [KOM(2007) 49]

Oznámenie Komisie: Zhodnotenie sociálnej situácie
– Predbežná správa na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
6855/07

Oznámenie Komisie: Jednotný trh pre občanov
– Predbežná správa na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
6181/07 [KOM(2007) 60]

2. LEPŠIA PRÁVNÁ REGULÁCIA

Strategické hodnotenie programu *Lepšia právna regulácia v Európskej únii*
15510/06 [KOM(2006) 689]

Akčný program na znižovanie administratívnej záťaže v EÚ
5924/07 + ADD 1 + ADD 2 [KOM(2007) 23]

Príspevok Rady (ECOFIN) na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
– závery Rady
6874/07

3. POLITIKA V OBLASTI KLÍMY A ENERGETIKY

Oznámenie Komisie: Energetická politika pre Európu
5282/07 [KOM(2007) 1]

Oznámenie Komisie: Obmedzenie globálnej klimatickej zmeny na 2 stupne Celzia – Postup do roku 2020 a neskôr
5422/07 + ADD 1 + ADD 2 [KOM(2007) 2]

Príspevok Rady (energetika) na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
– závery Rady
6453/07

Ciele EÚ pre ďalší vývoj medzinárodného klimatického režimu po roku 2012
– závery Rady (životné prostredie)
6621/07

Dokument Rady (životné prostredie) o zásadných otázkach na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007
6629/07